



January 31, 2013  
2013年1月31日

**ULD CARE ANNUAL CONFERENCE ULD CARE年度会议**  
Vancouver, Canada – May 6-9, 2013 加拿大 温哥华 2013年5月6-9日

**ULD MANAGEMENT: ULD管理：**  
**A RISKY BUSINESS WITHOUT ULD CARE**  
**未使用ULD CARE管理的事业是一项冒险的事业**

**“Mitigating Risk and Delivering Awareness of the New IATA ULD Regulations”**  
新发行的ULD管理规定，传递认知，降低风险

Following the 2012 meeting in Shanghai and in keeping with the ambition of ULD CARE to encourage increased awareness of ULD through the participation and membership of a wider range of the ground handling industry, the 2013 ULDCARE conference is being held in the same location as the IATA Ground Handling Conference(<http://www.iata.org/events/Pages/ighc.aspx>).

跟进2012年上海会议及坚守ULD CARE的理想，鼓励业界人士通过参加地面操作业一系列的会议提高对ULD的认知能力，2013年ULDCARE会议也在与IATA地面操作会议相同的地点召开(<http://www.iata.org/events/Pages/ighc.aspx>)。

Agreement has been reached with IATA IGHC for ULD CARE to have a speaking slot at the opening plenary of IGHC at which we can highlight the new expanded vision of ULD CARE as well as the introduction of the IATA ULD Regulations and its impact on the ground handling industry's ULD operations. The aim is to encourage IGHC delegates to attend some of the ULD CARE activities, in particular items 1 and 2 in the table below. The theme of the IGHC this year is: "Don't Risk it! Manage it! To support and reinforce it, the ULD CARE conference will also give particular attention to this important aspect of ULD operational management/environment.

根据与IATA IGHC达成的协议，ULD CARE将有机会在全体出席的IGHC开幕会上发言，届时，我们将重点讲述ULD CARE新扩大的愿景及IATA ULD管理规定及其对地面操作界的影响，旨在鼓励IGHC的代表们参加ULD CARE举行的一系列会议活动，特别是下表中的项目1和2。本年度IGHC的主题是：“去管理！别冒险！”为了支持及加强该理念，ULD CARE会议将在ULD操作管理/环境这一重要方面给与特别的关注。

While this represents a significant change to conventional format and timing of ULD CARE meetings, your Board of Directors, supportive of the membership request, strongly agrees that building a wider and stronger awareness of ULD Compliance and operating practices is the current strategic direction of ULD CARE and that holding our annual conference in this manner can go a considerable way to achieving this ambition.

尽管相对于约定俗成的形式，本次会议发生了重大的变化，ULD CARE会议时间安排也有巨大的变化，但我们有董事会、全体成员的支持，一致同意建立宽广而强大的ULD符合性和操作习惯的认知能力是ULD CARE当前的发展方向，采用这种方式举行年度会议是一种相当有力的方式以实现我们的抱负。

The format of the IGHC meeting is such that delegates have free time to attend a variety of workshops during the afternoons and so it is quite practical for some delegates to move the short distance to the ULD CARE conference site.

在IGHC会议期间，代表们可以在下午自由参加各种研讨会，很可能有一些代表会进入距离不太远的ULD CARE会议室参会。

In addition to the 2 proposed agenda items that have a very strong focus on ULD Regulations, there are a number of other subjects identified for this year's agenda. However, there still remains a small amount of time for additional items to be included at the request of the membership.

This letter to our members is therefore to provide ample warning of the dates and overall concept of the 2013 meeting, and also invite input from members on any additional subject areas they would like to see, whether or not they wish to make a presentation or simply want to see an item discussed.

议事日程中两项内容着重讲述ULD管理规定，除此之外，其它的主题是经今年会议议事日程所确认的内容。虽然如此，应成员要求本次会议会预留出小段时间讨论额外的项目。

本信函致以我们的会员，以为会员们提供足够的准备期限，告知会员2013年会议的整体精神，同时邀请会员提出任何希望讨论的题目，及是否希望在会议中发言或只是简单地参加讨论。

A great deal of change is taking place in the ULD world, the arrival of the IATA ULD Regulations, the impact of new TSO's and potential new regulations for ULD and other cargo related items, opportunities from new technologies. This annual meeting provides an opportunity for all members to participate in decisions that can shape the future of ULD activity for years to come.

Your input during the planning stage will be most welcome. We do hope that even though the meeting is still 3 months away, you will mark the dates in your calendar and start work on obtaining any approvals necessary for you to attend this valuable meeting.

ULD行业正在发生巨大的变化：IATA ULD管理规定的推行，新的TSO和新的潜在管理规定及其它货运相关项目的冲击，新技术带来的机会。本次年度会议将为所有与会成员提供一个机会，大家可以对未来ULD活动的方式参与表决。非常欢迎您计划在计划阶段期间的加入，虽然距离会议召开还有3个月的时间，我们真挚地希望您在日历上标注会议日期并开始着手办理可以参加这次宝贵会议所需的批准。

## HIGHLIGHTS OF THE ULD CARE AGENDA ULD CARE 议事日程概要

Item # 序号	Title 题目	Subject summary 概要
1**	IATA ULD Regulations bring opportunity for best practices in ground operations. IATA ULD管理规定，可为更好地进行地面操作带来机会	<p><i>The IATA ULD Regulations apply to the entire airline/ air cargo industry ,where Ground Handling is a major component Speakers and panelists will present the contents and opportunities of the ULDR's in removing risk and enhancing ULDCARE in ground operations , followed by workshop sessions for all members and guests to participate in discussions formulating the way ahead for ULD operations.</i></p> <p>IATA ULD管理规定适用于全体航空公司和航空货运业，地面操作是非常重要的组成部分。演说者和小组成员将介绍ULDR在消除风险和提高地面操作方面的相关内容和机会，随后是全体成员和来宾参加讨论，制定ULD运作的方式。</p>
2**	Using the IATA ULD Regulations to reduce Risk and Cost. 采用IATA ULD管理规定，降低风险和成本	<p><i>The drafting and approval work is past and the IATA ULD Regulations are now a reality. What does this mean to owners and operators and indeed anyone who even comes close to a ULD? What can we now aim for? Speakers and panelists will identify opportunities for genuine change in ULD operations and in subsequent workshop sessions members can participate in formulating action plans for ULD CARE to make the best use of these changes to reduce risk and cost.</i></p> <p>IATA ULD管理规定已是真实存在的事物，其起草和批准已成为过去时。对于ULD所有者和操作者及任何接触ULD的人这意味着什么？我们现在应该做什么？演说者和小组成员将识别出在ULD操作中发生真正改变的机会，在随后的研讨会中，与会成员可以参加ULD CARE行动方案的制定，以更好地利用这些变化，降低风险和成本。</p>
3	Fire Containment and ULD. 火灾遏制与ULD	<p><i>Potential impact on ULD operations of new regulations relating to Cargo Fires on Cargo Aircraft.</i></p> <p>与货机上货运火灾相关的新规定在ULD运作中的潜在影响</p>
4	TSO C172 .Taking the uncertainty out of Cargo Straps TSO C172. 去除了货物绑带的不确定性	<p><i>It's been a long wait, but at last, some of the guesswork has been taken out of the selection and application of cargo straps. What are the effects of the change and how should airlines and the air cargo industry respond to this development.</i></p> <p>虽然等待了很长时间，但最终货物绑带的选择和应用消除了某些猜测。这些变化的影响是什么？航空公司和航空货运界对这种新事态如何作答？</p>

- 5 Changes to the IATA ULD code system:  
Damned if we do!!  
Damned if we don't!!  
IATA代码系统的变化：  
我们做受到指责，不做也会受到指责
- Both contour types and ULD types continue to expand, placing demands on the system's ability to cope. Some parties have acted unilaterally with unintended consequences while others battle on with the existing system. Meanwhile new functional ULD's such as lightweight and fire containment containers are on the horizon. Changing the current 10 digit format will impact IT systems worldwide, but not changing will lead to increased unilateral actions and eventual breakdown of the existing system.*  
飞机外形和ULD类别继续增多，将需求与系统能力相匹配。一些当事人无意识地采取了行动，而另一些人还在与现有的系统进行斗争。同时，新的具有某种功能的ULD，如轻型集装箱和火灾遏制型集装箱正在来临。改变当前10个号码的格式将给全球IT系统带来冲击，但不改变将导致单方行为增加，最终将引发现有系统的瓦解。
- 6 The business of ULD CARE  
ULD CARE的业务
- Every organization needs some housekeeping and ULD Care is no exception. Financial and other reports relating to the workings of ULD CARE.  
每个组织都需要进行管理，ULD Care也不例外。与ULD CARE工作相关的财务报告和其它报告。
- 7 ULD CARE deliverables, Is ULD CARE delivering?  
ULD CARE可交付的成果，ULD CARE可否提议？
- Since September 2012 various groups have been working on specific projects that are ULD CARE board approved as being of value to the industry. Progress reports and outline plans for each project will be presented, and members can use this opportunity to propose new initiatives.  
自2012年9月以来，各种小组一直在特定的项目上工作着，这些项目经过了ULD CARE董事会的批准，在行业内较有价值。每个项目的进展情况和概要方案将在会议中介绍，与会成员们可以藉此机会提出新的方案。
- 8 Don't Risk it!  
Manage it!  
去管理！别冒险！
- Theme of the IATA IGHC Conference, a full circle presentation on Ground Operations and Risk Management including ISAGO, Ground Damage Database and Safety Management.  
IATA IGHC会议的目的是全面报告地面操作和风险管理，包括ISAGO，地面损害数据库和安全管理。
- 9 Briefing by FAA  
FAA简要报告
- Various persons from the FAA will provide briefings on  
a. FAA's cargo operations training activity  
b. New developments in the regulatory area including  
a. Fire Containment  
b. Active ULD  
FAA各类官员将简要报告：  
a.FAA货运营运培训方案  
b.新条例的发展，包括：

- a. 火灾遏制
- b. 活ULD

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 10 | ULD CARE's communication strategy<br>ULD CARE的沟通策略 | For ULDCARE to reach out to the worldwide aircargo industry we need effective communications strategy. With the web site and news letter progress is already made, is it enough? What more needs to be done?<br>我们需要采取有效的沟通策略以接触世界航空货运界。通过网站和通讯已经取得了一些进步，但这样足够吗？还需要做什么？ |
| 11 | ULD and the environment<br>ULD和周围环境                | ULD Operations MUST play their part in any airline's environmental initiatives. What can be done by ULD CARE?<br>ULD运作必须在航空公司的环境中担当角色，ULD CARE能做什么？   |

**\*\* Agenda items held in conjunction with IATA Ground Handling Council.**  
议事日程与IATA地面操作委员会共同举行

With so many developments in the ULD environment ULD CARE provides a unique forum for members to keep themselves fully informed and to play an active role in improving global ULD operations.

ULD诸多方面的进展，ULD CARE为与会成员提供了独特的论坛，与会成员们可以全面了解情况，并在提高全球ULD运作方面担当一个积极的角色。

We look forward to your participation in Vancouver.  
我们期待着您来温哥华参会。

On behalf of the Board of Directors,

Louise Ladouceur  
Manager **ULD CARE**



董事会代表  
Louise Ladouceur  
ULD CARE经理